

Nota Penyelidikan

Hipotesis Nurani dan Pemerolehan Bahasa Pertama

ZULKIFLEY BIN HAMID

Proses pemerolehan bahasa pertama memperlihatkan banyak perkara yang menakjubkan. Sistem-sistem linguistik – fonologi, sintaksis dan semantik dikuasai dengan pantas walaupun tiada pengajaran formal. Hampir semua kanak-kanak akan menguasai sistem-sistem ini walaupun kecerdasan seseorang kanak-kanak itu hanya mungkin memampukannya memperolehi skor yang bernilai 60 dalam ujian IQ (Wanner & Gleitman 1982:436). Sungguhpun rangsangan bahasa yang diterima oleh kanak-kanak tidak teratur dan terhad, mereka berupaya memahiri sistem-sistem linguistik bahasa pertama sebelum menjangkau usia lima tahun. Walaupun fenomena di atas kelihatan menakjubkan, ia telah berlaku dan terus berlaku dalam semua budaya pada semua masa.

Fakta-fakta di atas menyebabkan ramai penyelidik membuat kesimpulan bahawa kanak-kanak telah dilengkapi dengan alat khas untuk memperolehi bahasa semasa ia lahir ke dunia. Mereka percaya bahawa proses penguasaan bahasa pertama tidak bermula dari kosong tetapi apa yang perlu dilakukan oleh kanak-kanak hanyalah mengadaptasikan prinsip-prinsip dan rumus-rumus semula jadi (*innate grammar*) yang telah ada di dalam minda mereka dengan ciri-ciri dan sistem-sistem linguistik bahasa ibunda.

Ahli-ahli bahasa yang menyokong hipotesis ini telah mengemukakan berbagai-bagai hujah dan bukti untuk mempertahankan kesahihan saranan-saranan mereka. Selain itu terdapat juga pelbagai hujah yang menentangnya. Artikel ini cuba mengulas kedua-dua pendapat dengan merumuskan kajian-kajian yang telah dibuat mengenainya.

HUJAH YANG MENYOKONG HIPOTESIS NURANI

Menurut hipotesis nurani, kanak-kanak telah dilengkapi dengan alat khas untuk memperolehi bahasa. Alat pemerolehan bahasa inilah yang didakwa membolehkan penguasaan bahasa pertama berlaku dengan mudah tanpa memerlukan ajaran formal atau perancangan tertentu dari orang-orang dewasa. Empat sumber bukti akan dibincangkan.

KAJIAN TEORI PENETAPAN PARAMETER

Kajian-kajian yang berhubung dengan Teori Penetapan Parameter kebanyakannya dilandaskan kepada prinsip-prinsip nahu Chomsky yang mutakhir iaitu Kuasaan dan Tambatan (Government and Binding) walaupun terdapat beberapa orang ahli teori yang merasakan mereka tidak terikat dengan keesahan atau penerimaan Teori Kuasaan dan Tambatan ini (Wexler & Manzini 1987).

Mengikuti pendokong-pendokong teori ini, kanak-kanak dilahirkan lengkap dengan alat pemerolehan bahasa, yang juga disebut Nahu Universal. Nahu Universal ini dibentuk oleh dua komponen. Komponen pertama terdiri dari prinsip-prinsip semulajadi yang bersifat tetap manakala komponen kedua pula terdiri dari parameter-parameter yang belum ditetapkan hukumnya. Parameter-parameter ini akan ditetapkan oleh kanak-kanak menurut tabii rangsangan bahasa yang akan mereka terima apabila mereka di dedahkan kepada bahasa ibunda mereka (Roeper & Williams 1987). Antaranya, kanak-kanak perlu memastikan sama ada bahasa ibunda mereka itu bahasa subjek kosong atau bukan ¹; bahasa SKKO, SOKK atau KKOS²; wujud perubahan Wh³ atau tidak; dan peraturan-peraturan yang berhubung dengan anafora dan sebagainya. Selain itu, data bahasa yang menjadi sumber rujukan mereka adalah terhad dan seringkali berkecamuk. Rangsangan yang diterima berpunca dari berbagai-bagai sumber seperti pertuturan ahli keluarga, rakan sebaya, televisyen, radio dan sebagainya. Namun demikian, kanak-kanak dapat menetapkan kesemua parameter ini sebelum mereka menjangkau usia lima tahun. Di samping itu, proses penetapan parameter tidak pula bergantung kepada kecerdasan kerana kanak-kanak yang berbeza kecerdasan melalui peringkat-peringkat pemerolehan yang sama dan pada masa yang hampir-hampir sama pula. Hal-hal ini sukar dihuraikan oleh ahli-ahli tingkah laku menyebabkan ramai ahli bahasa menerima saranan hipotesis nurani tentang kewujudan alat khas yang mengawal proses penetapan pelbagai parameter itu.

Ahli-ahli teori penetapan parameter seperti Chomsky (1981), Roeper dan Williams (1987) dan Phinney (1987) berminat untuk menghubungkan dua jenis kajian: kajian nahu dan kajian pemerolehan bahasa. Mereka cuba melihat hubungan di antara pengetahuan bahasa yang dimiliki oleh orang-orang dewasa dengan pengalaman bahasa yang dialami oleh kanak-kanak. Mereka membuat kesimpulan bahawa tanpa alat nurani, kanak-kanak tidak mungkin dapat memiliki kecekapan dan memperolehi kemahiran gerak laku seperti yang dimiliki oleh orang-orang dewasa. Sementara itu, pendokong-pendokong teori ini tidaklah menolak secara total idea yang mengatakan bahawa bahasa itu perlu dipelajari. Mereka hanya menentang idea yang mengatakan pembelajaran bahasa berlaku atas dasar induktif semata-mata. Sebagai contoh, Wexler dan Manzini (1987: 44) mencadangkan satu prinsip pembelajaran yang bersesuaian dengan para-

digma mentalis. Ia dikenali sebagai 'prinsip subset' yang mengatakan bahawa dalam sesuatu parameter itu terdapat dua sistem: yang besar dinamakan L(j) dan yang kecil, terkandung dalam yang besar dan merupakan subsetnya dinamakan L(i). Strategi pembelajaran bahasa kanak-kanak mengatakan bahawa mereka memilih nilai yang menghasilkan L(i) terlebih dahulu.

Mengikut ahli-ahli teori penetapan parameter, semua kanak-kanak bermula dengan nilai yang ada pada L(i). Jika L(j) yang dipilih terlebih dahulu, maka kanak-kanak tidak akan dapat mengubahnya semula ke L(i) sekiranya sistem itu bukan sistem bahasa pertamanya. Perubahan ini memerlukan arahan formal, sedangkan arahan atau pengajaran formal umumnya tidak wujud dalam pemerolehan bahasa pertama.

Kajian Phinney (1987) telah membuktikan dakwaan di atas adalah benar. Phinney telah membandingkan proses penetapan satu parameter bagi kanak-kanak dari tiga budaya bahasa; Inggeris, Itali dan Sepanyol. Parameter yang dikaji adalah berhubung dengan proses menentukan sama ada sesuatu bahasa itu membenarkan subjek dalam sesuatu ayat digugurkan ataupun tidak. Phinney mendapati semua kanak-kanak dari ketiga-tiga budaya bahasa bermula dengan parameter yang tidak membenarkan subjek digugurkan. Selepas itu, nilai parameter itu hanyalah tepat untuk bahasa Inggeris sedangkan bahasa Itali dan Sepanyol membenarkan subjek ayat digugurkan. Kanak-kanak Inggeris terus berpegang pada parameter ini manakala kanak-kanak Itali dan Sepanyol mengubahkannya kepada parameter yang membenarkan subjek ayat digugurkan. Keputusan kajian Phinney (1987) memberi sokongan yang kuat kepada hipotesis nurani. Tanpa alat nurani kanak-kanak tidak mungkin dapat membuat pemilihan yang sebegini secara sejagat dan tetap.

Selain itu, kajian ini juga menunjukkan bahawa bukan sahaja kanak-kanak dari bahasa yang sama bermula dengan parameter yang sama, bahkan kanak-kanak dari bahasa yang berbeza juga bermula dengan parameter yang sama apabila mereka mempelajari sesuatu aspek bahasa yang serupa. Ciri-ciri keuniversalan sebeginilah menyebabkan Chomsky (dlm. Lyon 1987: 245) menulis:

Bahasa berfungsi sebagai alat untuk menyatakan fikiran; dan manusia secara nurani (secara genetik) telah dilengkapi dengan keupayaan untuk membentuk sesuatu konsep dari yang lain; dan pembentukan konsep yang begini telah ditentukan.

Boleh disimpulkan bahawa kajian dan analisis berhubung dengan teori penetapan parameter menyediakan banyak bukti tentang kewujudan alat nurani dalam minda kanak-kanak seperti yang didakwa oleh Hipotesis Nurani.

KAJIAN BAHASA ISYARAT

Bahasa isyarat seperti bahasa pertuturan mempunyai sistem yang tertentu bagi mengawal pembinaan struktur dan pembentukan makna ayat. Bahasa isyarat tidaklah semata-mata terdiri dari gerak isyarat yang bersifat ikonik tetapi ia juga mempunyai sifat-sifat arbitrari seperti bahasa-bahasa pertuturan. Menurut Newport (1982:480):

Berdasarkan analisis linguistik kami, bahasa isyarat (setidak-tidaknya bahasa isyarat Amerika) mempunyai sifat analitik yang sama seperti bahasa-bahasa pertuturan.

Kajian Deuchar (1984) tentang bahasa isyarat British juga memperlihatkan hal yang sama iaitu bahasa isyarat adalah setaraf dengan bahasa-bahasa pertuturan. Selain itu, bahasa isyarat juga tidak menumpang pada bahasa-bahasa pertuturan. Ini bermakna bahawa sistem bahasa isyarat British tidak ditentukan oleh sistem pertuturan bahasa Inggeris sementara sistem bahasa isyarat Amerika tidak pula ditentukan oleh sistem pertuturan bahasa Amerika, Deuchar (1987:328) mengatakan:

Banyak penyelidikan perlu dibuat ke atas bahasa isyarat British dan juga bahasa-bahasa isyarat lain tetapi keputusan setakat ini menunjukkan dengan jelas bahawa bahasa isyarat adalah bahasa yang sebenar (yang tersendiri) jika ditinjau dari sudut pandangan struktur.

Oleh itu, untuk menguasai bahasa isyarat kanak-kanak pekak perlu menguasai sistem-sistem yang dimiliki oleh bahasa itu. Yang hendak dipersoalkan ialah bagaimana caranya kanak-kanak pekak menguasai sistem-sistem ini. Peratusan kanak-kanak pekak yang mempunyai ibu bapa yang pekak adalah kecil (Newport 1982; Deuchar 1984). Walau bagaimanapun kajian-kajian telah menunjukkan bahawa kanak-kanak pekak yang berpeluang bersosialisasi dengan kanak-kanak pekak lain di sekolah-sekolah pekak mampu menguasai bahasa isyarat dengan baik. Input dari keluarga yang sihat amat sedikit kerana jarang sekali kita dapati orang yang boleh bertutur berusaha menguasai bahasa isyarat dengan baik. Begitu juga dengan rakan sebaya. Hanya sepuluh peratus sahaja telah menguasai sistem-sistem bahasa isyarat di rumah.

Dapatan-dapatan ini menjadikan kebanyakan pengkaji yang menyelidiki pemerolehan bahasa isyarat menyimpulkan bahawa kanak-kanak pekak membentuk sendiri sistem bahasa isyarat apabila mereka berpeluang berinteraksi sesama mereka dalam satu jangka masa yang agak lama. Proses pembentukan bahasa isyarat yang bersistem dan berasaskan kepada input yang amat sedikit ini disamakan dengan pembentukan bahasa kreole daripada bahasa pidgin. Deuchar (1984:151) mengatakan:

Kanak-kanak yang belajar bahasa isyarat British di sekolah-sekolah pekak adalah sama seperti generasi pertama penutur-penutur bahasa kreole. Mereka se-kurang-kurangnya membentuk sendiri sebahagian dari sistem linguistik mereka.

Proses kreolisasi ini merupakan satu bukti yang kukuh tentang kewujudan program genetik yang semulajadi dalam proses penguasaan bahasa. Dari input yang amat lemah, sama ada dari segi kuantiti atau kualiti, mereka dapat membentuk sistem perhubungan yang rencam dan dapat pula memenuhi keperluan komunikasi. Jika kanak-kanak tidak disediakan dengan alat nurani, tentulah proses kreolisasi ini tidak dapat berlaku bagi setiap generasi kanak-kanak pekak, seperti kata Schlesinger dan Namir (dlm. Deuchar 1987:157)

Bahasa isyarat adalah satu bentuk komunikasi yang digunakan oleh komuniti-komuniti pekak; bahasa isyarat yang bersistem akan dibentuk oleh sesuatu komuniti pekak jika ia belum wujud.

KEPAPAAAN RANGSANGAN

Bahasa pertama dikuasai oleh kanak-kanak sebelum mereka berumur lima tahun (Elliot 1987). Kebolehan menguasai satu sistem yang sungguh rencam dalam umur dan semuda itu sungguh menghairankan. Lebih menakjubkan lagi jika ia dikuasai tanpa ajaran dan arahan formal. Lebih lagi menghairankan apabila kajian-kajian menunjukkan bahawa data bahasa yang menjadi asas penguasaan sistem-sistem itu adalah terhad, tidak teratur dan bercampur-baur. Fenomena keterhadan dan tanpa aturan data rujukan dalam proses pemerolehan bahasa pertama telah difrasakan oleh ahli-ahli mentalis sebagai 'kepapaan rangsangan' (the poverty of stimulus).

Hornstein dan Lightfoot (1981:9-10) telah memberi tiga sebab mengapa rangsangan yang diterima oleh kanak-kanak itu dikatakan amat lemah apabila dibandingkan dengan kerencaman sistem yang perlu mereka kuasai. Sebab-sebab itu adalah seperti berikut:

1. Pertuturan yang didengar oleh kanak-kanak tidak semuanya terdiri dari ayat-ayat yang gramatis bahkan juga ayat-ayat yang tidak lengkap, yang salah, pendapat-pendapat yang tidak disempurnakan dan sebagainya.

2. Data bahawa yang diterima oleh kanak-kanak adalah terhad tetapi kebolehan kanak-kanak memproses dan menuturkan ayat adalah tidak terhad. Mereka boleh memproses dan menuturkan ayat-ayat yang belum pernah didengar.

3. Penutur boleh menguasai kaedah penstrukturan bahasanya walaupun tiada apa-apa penerangan dan bukti dari data yang telah mereka terima semasa mereka kanak-kanak. Maklumat-maklumat penting untuk penguasaan kebolehan bagi menentukan hal-hal yang berhubung dengan ayat-ayat kompleks, jarang didengar, taksa dan yang tidak gramatis tidak terdapat dalam data bahasa yang didedahkan kepada kanak-kanak.

Oleh kerana data bahasa pertama itu amat 'miskin' dan pengajaran formal boleh dikatakan tidak wujud, adalah sesuatu yang menghairankan

jika penguasaan sistem-sistem bahasa pertama berlaku dalam masa yang singkat. Namun demikian kajian-kajian menunjukkan bahawa hal yang sedemikian berlaku. Dapat ditarik kesimpulan bahawa sememangnya kanak-kanak telah dilengkapi dengan alat khas untuk memperolehi bahasa, dan keputusan ini boleh dianggap sebagai menyokong hipotesis nurani.

Satu aspek lain merujuk kepada komunikasi takformal. Biasanya kita tidak memikirkan sangat tentang kegramatisan ayat-ayat yang kita tuturkan apatah lagi ketika berkomunikasi dengan kanak-kanak yang berumur dua, tiga atau empat tahun. Dalam komunikasi takformal ini kita sering menggunakan konsep 'daya minima'; asalkan maksud kita difahami, kita tidak begitu menghiraukan sangat tentang kesempurnaan bentuk pertuturan.

Selain itu, selalu juga wujud salah tutur (slip of the tongue), tangguhan (pauses), idea yang tidak disempurnakan, penggunaan media yang lain dari bahasa untuk menyempurnakan perbualan seperti kerlipan mata, mengangkat bahu, menggeleng, mengangguk dan sebagainya dalam komunikasi takformal. Sekiranya kita merakam perbualan-perbualan takformal, kita mungkin kehairanan mendengar betapa banyaknya kesalahan hukum-hukum bahasa dalam pertuturan itu. Walau bagaimanapun, berdasarkan data bahasa yang sebegini kacau, kanak-kanak masih lagi berjaya menguasai sistem-sistem lingusitik bahasa pertamanya. Kebolehan kanak-kanak menarik keluar sistem-sistem yang betul dari sekumpulan data yang kacau-bilau memberi sokongan kuat kepada dakwaan tentang kewujudan satu alat penguasaan bahasa semulajadi sepertimana yang disarankan oleh ahli-ahli mentalis-rasionalis. Tanpa alat ini tidak mungkin kanak-kanak dapat menguasai bahasa pertama dalam masa yang singkat dan menurut peringkat penguasaan yang sama.

Persoalannya sekarang, bagaimanakah kanak-kanak menguasai sesuatu hukum bahasa walaupun data untuk pemerolehan hukum tersebut tidak terdapat dalam input yang didedahkan kepada mereka semasa kecil? Hanya satu penjelasan yang logik iaitu dengan mengandaikan bahawa kanak-kanak telah memiliki pengetahuan lingusitik semulajadi dan pengetahuan ini wujud tanpa memerlukan pendedahan kepada data linguistik. Menurut Chomsky (1981:32):

Penjelasan yang dikemukakan oleh teori nahu universal yang memenuhi kehendak kepadaan penghuraian (explanatory adequacy) adalah jelas menunjukkan bahawa sifat-sifat nahu universallah yang menyebabkan pemerolehan hukum-hukum bahasa dan bukannya pengalaman-pengalaman bahasa.

KAJIAN TERHADAP LEKSIKON MENTAL

Jumlah leksikon yang dimiliki oleh seorang dewasa dianggarkan di antara 50,000 hingga 250,000 patah perkataan (Aitchison 1987:7). Persoalan yang

ingin dibangkitkan ialah bagaimanakah proses penguasaan perbendaharaan kata ini berlaku? Adakah ia diperolehi menerusi hafalan semata-mata atau sememangnya manusia sudah disediakan dengan alat khas yang membolehkan perbendaharaan kata dikuasai dengan mudah tanpa perlu bersusah payah menyelidiki maknanya dan menghafalnya.

Jika proses penguasaan kosa-kata ini diteliti di kalangan kanak-kanak yang sudah memasuki alam persekolahan, kita mungkin boleh mengatakan bahawa kanak-kanak memperolehi perbendaharaan kata hasil dari pembelajaran formal di bilik-bilik darjah. Kita tidak dapat menyangkal fakta bahawa kanak-kanak memperolehi berbagai-bagai istilah sains, teknologi, matematik, ilmu alam, dan sebagainya menerusi penerangan guru atau bacaan sendiri. Bagaimana pula halnya dengan kanak-kanak yang belum memasuki alam persekolahan, yang berumur lima tahun ke bawah? Mereka masih belum dapat menerokai apa-apa bahan tertulis kerana kebanyakannya masih belum boleh membaca. Di samping itu, tidak ramai penjaga yang sanggup meluangkan masa mendefinisikan berbagai-bagai istilah kepada mereka.

Banyak kajian menunjukkan bahawa kanak-kanak yang belum terdedah kepada apa-apa pembelajaran formal telahpun dapat menguasai kosa-kata pada kadar yang sungguh mengagumkan. Menurut Chomsky (1988:27) kanak-kanak menguasai leksikon pada kadar yang mengagumkan, sedozen sehari atau lebih. Miller dan Gildea (1987:86) pula mengatakan bahawa:

Kanak-kanak normal secara umumnya menguasai leksikon pada kadar 5,000 patah perkataan setahun atau lebih kurang 13 patah perkataan sehari. Kanak-kanak yang mempunyai perbendaharaan kata yang besar kemungkinan menguasai pada kadar dua kali ganda sehari?

Apakah faktor yang membolehkan kanak-kanak melakukan perkara ini? Jika proses ini berlaku menerusi hafalan semata-mata, kanak-kanak terpaksa menghabiskan keseluruhan masa setiap hari mempelajari dan menghafal berbagai-bagai definisi perkataan. Mereka menguasai perbendaharaan kata tanpa perlu bersusah payah; sambil berlari, menangis dan menjerit, mereka menguasai lebih dari sedozen kata sehari. Berbanding dengan orang-orang dewasa yang ditugaskan menguasai kosa-kata pada kadar sedozen sehari, hampir semua kanak-kanak mampu melakukan tugas ini tanpa memerlukan apa-apa kaedah atau teknik untuk melakukannya. Oleh itu, tidak banyak sangkalan yang dapat dibuat bila Chomsky (1988:28) mengatakan:

Kecepatan dan ketepatan dalam penguasaan perbendaharaan kata membuktikan dengan jelas bahawa kanak-kanak sudah ada sesuatu konsep itu sebelum ia didedahkan kepada data bahasa; ia mempelajari label-label untuk berbagai-bagai konsep yang sememangnya sudah wujud dalam alat pembentukan konsep yang ada sejak lahir.

Seperkara lagi yang mengukuhkan pendapat Chomsky tentang kewujudan alat nurani untuk menguasai perbendaharaan kata ialah sifat kreatif yang ada pada kanak-kanak. Mereka mencipta perkataan-perkataan baharu berasaskan kata-kata yang telah diperolehi. Menurut Clark (1982:391):

Kanak-kanak mengetahui sejak awal-awal lagi bahawa leksikon dapat digunakan secara kreatif, dan pengetahuan ini memainkan peranan penting dalam proses pemerolehan.

Kanak-kanak mencipta kata-kata jamak baru, adjektif dan perbandingan selain dari menggunakan kata nama sebagai kata-kerja dan sebagainya. Sifat kreatif yang membolehkan penciptaan perkataan baharu mengukuhkan hipotesis nurani bahawa rangsangan yang sedikit sudah memadai untuk mencetuskan pengetahuan yang sudah wujud secara semulajadi.

Selain itu keupayaan menguasai dan mencipta kosa-kata adalah khusus bagi manusia sahaja. Kajian yang dilakukan oleh Gardner dan Gardner (dlm. Elliot 1987:19-23) terhadap cimpanzi yang diberi nama Washoe, telah membuktikan bahawa kebolehan cimpanzi itu berbahasa amat terbatas. Setelah diajar menyebut sejak berumur 11 bulan hingga ke umur 5 tahun, kosa-katanya hanyalah lebih kurang 132 isyarat sahaja. Bilangan 132 isyarat ini pun telah diragui oleh penyelidik-penyelidik lain. Para pengkritik mengatakan bahawa cara cimpanzi menggunakan bahasa isyarat adalah terlalu berulang-ulang berbanding dengan bahasa awal kanak-kanak, yang didapati lebih tepat, padat dan tidak berulang-ulang. Terrace, Petito, Saunders dan Bever (dlm. Elliot 1987:21) mengatakan:

Bila kami meneliti pita video, didapati kebanyakan tuturan yang dihasilkan oleh cimpanzi adalah hasil dari agahan yang diberi oleh pelatuhnya.

Jika dibandingkan kebolehan cimpanzi dengan kebolehan kanak-kanak menguasai kosa-kata, ternyatalah bahawa kebolehan berbahasa adalah tertentu kepada manusia sahaja. Hanya manusia sahaja yang dibekalkan dengan alat pemerolehan bahasa. Chomsky (1988:32) menyimpulkan bahawa:

Tanpa syak lagi penguasaan perbendaharaan kata adalah dipandu oleh sistem pembentukan konsepsi yang kaya dan tetap, dan wujud sebelum kanak-kanak didedahkan kepada apa-apa pengalaman bahasa.

HUJAH YANG MENENTANG HIPOTESIS NURANI KAJIAN TEORI PERKAITAN

Secara umum, teori perkaitan (connectionism) bukanlah dikembangkan oleh ahli-ahli linguistik tetapi dipelopori dan dimajukan oleh ahli-ahli dari disiplin kecerdasan palsu (artificial intelligence). Mereka turut terlibat secara aktif membicarakan persoalan-persoalan bahasa, termasuk per-

soalan-persoalan yang berhubung dengan pemerolehan bahasa. Pakar-pakar seperti Rumelhart dan McClelland (1987) dan Biggs (1987) telah menjalankan banyak kajian yang berkaitan dengan isu-isu di sekitar pemerolehan bahasa. Mereka cuba membuktikan kebenaran dakwaan tentang kebolehan jentera menguasai sistem-sistem linguistik dalam sesuatu bahasa. Mereka mendakwa bahawa pengetahuan linguistik dapat diajar kepada jentera. Kebolehan jentera menguasainya disamakan bahkan dianggap melebihi kebolehan manusia.

Disebabkan jentera dicipta dan diprogramkan oleh manusia, taraf dan darjah kebolehannya menerima dan memberi output adalah bergantung kepada program yang disediakan. Jentera tentu sekali tidak dapat didakwa mempunyai alat penguasaan bahasa yang semulajadi. Walaupun demikian, pendokong idea ini mendakwa bahawa jentera yang diprogramkan berupaya memperolehi kebolehan bahasa seperti kanak-kanak. Dengan demikian, mereka menolak idea Chomsky (1981) yang mengatakan bahawa bahasa pertama hanya boleh dikuasai dengan bantuan alat pemerolehan bahasa semulajadi. Menurut Johnson-Laird (1987:153):

Satu tesis yang lebih radikal telah dipertahankan oleh ahli-ahli teori perkaitan yang menganggap bahawa tidak ada rumus-rumus terpendam yang wujud secara semulajadi di dalam minda, tetapi yang ada hanyalah jaringan perkaitan yang wujud di dalam neuron.

Ahli-ahli teori perkaitan percaya bahawa input bahasa diproses secara selari, menerusi teknik pemprosesan selari tersebar (Parallel Distributed Processing). Apabila jentera menerima sesuatu input bahasa, alat pemprosesannya akan melihat semua kemungkinan jawapan secara serentak dan kemudian membuat pilihan jawapan yang paling tepat.

Berbagai-bagai jentera telah dibentuk untuk membuktikan kebenaran dakwaan-dakwaan di atas. Rumelhart dan McClelland (1987) telah membentuk sebuah jentera yang boleh mempelajari sistem linguistik bahasa Inggeris. Mereka cuba membuktikan bahawa cara dan peringkat yang dilalui oleh jentera dalam mempelajari aspek-aspek linguistik adalah sama dengan cara dan peringkat yang dialami oleh kanak-kanak (1987:254). Mereka mendapati bahawa jentera yang mereka programkan mampu memproses data bahasa dengan cepat, dan urutan peringkat pemerolehan kebolehan ini adalah menyamai urutan peringkat pemerolehan kanak-kanak.

Memang benar program yang dicipta oleh ahli-ahli teori perkaitan boleh menguasai rumus-rumus kala-lampau bahasa Inggeris. Persoalannya, apakah sistem komunikasi yang berbentuk mekanikal-elektrikal ini sedar tentang perbezaan penggunaan kala-kini dan kala-lampau yang merupakan kaedah untuk pembahagian batasan waktu? Kajilidikan mendapati kebolehan jentera ini sangat terbatas; hanya tertentu kepada mengeluarkan sesuatu output apabila diberi sesuatu input. Logiklah jika Chomsky membezakan corak pemprosesan jentera dan kanak-kanak se-

bagai dua buah peluru berpandu yang mempunyai proses panduan yang berbeza? Chomsky (dlm. Modgil dan Modgil 1987: 198) menulis:

Satu dipandu oleh burung-burung merpati yang terlatih, beroperasi atas prinsip-prinsip Skinner, mematu untuk mengawal perjalanan peluru berpandu ke destinasi, sedangkan yang satu lagi dikawal oleh teori pergerakan planet bersama dengan komputasi yang berkaitan.

Mungkin perbandingan Chomsky ini sinis tetapi ia memberikan huraian yang benar terhadap konflik mentalis-behavioris yang telah wujud sejak zaman berzaman.

Selain itu, kebolehan jentera yang diprogramkan oleh Rumelhart dan McClelland (1987) untuk menguasai rumus-rumus morfologi kala-lampau bahasa Inggeris adalah terlalu tertakluk kepada pembedaan dan pengubahsuaian. Ini jauh berbeza dengan cara kanak-kanak menguasai bahasa pertama. Kajian-kajian yang dilakukan oleh ahli-ahli mentalis ke atas kanak-kanak telah memperlihatkan banyak bukti kukuh bahawa pembedaan tidak diperlukan dan jarang sekali berlaku. Kesalahan yang dilakukan oleh kanak-kanak diterima sebagai sebahagian daripada ciri-ciri proses pemerolehan bahasa pertama. Sekiranya orang dewasa membuat pembedaan, ia biasanya tidak dapat dimengertikan oleh kanak-kanak dan mereka seringkali tidak begitu mengindahkan teguran-teguran terhadap kesalahan yang mereka lakukan (Wanner dan Gleitman 1982: 13). Alasan-alasan tadi dengan jelas menunjukkan bahawa teori perkaitan tidak berupaya memansuhkan hipotesis nurani yang dikemukakan oleh Chomsky.

KAJIAN KERANGAKA IDEA *MOTHERESE*

Tujuan utama penyelidikan-penyelidikan menjalankan kajian dalam kerangka idea *motherese* atau bahasa penjaga adalah untuk memindahkan punca pemerolehan bahasa pertama, daripada mengatribusikannya kepada faktor alat pemerolehan bahasa semulajadi kepada faktor pengajaran dan latihan yang diterima dari ibu dan penjaga-penjaga lain seperti abang, kakak, saudara mara dan pengasuh. Mereka ingin membuktikan bahawa pengajaran dan latihan yang diterima oleh kanak-kanak merupakan faktor utama yang menjayakan proses pemerolehan bahasa pertama. Dapatan sedemikian akan mensahihkan dakwaan bahawa data untuk pemerolehan bahasa adalah teratur dan dimudahkan, dan dengan ini akan melemahkan hipotesis nurani yang menyatakan data bahasa adalah tidak teratur dan terhad sementara bahasa pertama hanya boleh diperolehi dengan bantuan alat pemerolehan bahasa. Menurut Brown (1977:20), seorang penyokong *motherese*:

Pertuturan ibu bapa adalah dalam bentuk yang sempurna dan disesuaikan dengan kebolehan psikolinguistik kanak-kanak. Keadaan ini menunjukkan bahawa ke-

perluan kepada alat pemerolehan bahasa semulajadi tidaklah sepenting yang disangka.

Elliot (1987:51-2) pula menghuraikan ciri-ciri bahasa *motherese* seperti berikut:

Nadanya tinggi dan intonasinya berlebihan; ayat-ayatnya mudah dan pendek, kurang bentuk-bentuk kata-kerja dan penerang, kurang klausa-klausa subordinat, lebih banyak pengujaran tanpa kata-kerja dan lebih banyak kata-kata inti dari kata-kata tugas; dan lebih banyak ayat-ayat interogatif dan imperatif, pertuturan lebih lancar dan jelas serta banyak pengulangan.

Namun demikian, idea ini menerima kritikan hebat daripada penyokong-penyokong hipotesis nurani. Shatz (1982:102) merumuskan bahawa hubungan bentuk-fungsi bahasa yang dipertuturkan kepada kanak-kanak tidak dipermudahkan, dan kanak-kanak tidak begitu sensitif kepada sokongan-sokongan gerak isyarat yang diberikan oleh penjaga untuk membantu proses kefahaman.

Hasil kajian Shatz ini boleh meragui kesahihan kewujudan bahasa *motherese*. Beberapa kajian lain telah menafikan kebolehaan bahasa *motherese* mempercepatkan proses pemerolehan bahasa. McNeil (dlm. Warner & Gleitman 1982:13) melaporkan satu peristiwa dalam kajiannya di mana seorang subjek berumur dua tahun mengatakan, "*Nobody don't like me*". Ibu kanak-kanak tadi telah membetulkannya dengan mengatakan: "*No: say nobody likes me.*" Kanak-kanak tadi tidak memperdulikan teguran ibunya. Ibunya terus menerus membetulkannya. Pada pembetulan kali yang kelapan kanak-kanak tadi mengatakan, "*Oh: nobody don't likes me.*" Contoh peristiwa yang diberikan oleh McNeil di atas jelas menunjukkan bahawa pembetulan oleh orang-orang dewasa tidak mendatangkan banyak kesan kepada proses pemerolehan bahasa kanak-kanak. Modgil dan Modgil (1987: 43) mengatakan bahawa modifikasi pertuturan oleh penjaga apabila bertutur kepada kanak-kanak, berkemungkinan lebih mendatangkan keburukan daripada membantu proses pemerolehan. Ini adalah kerana bahasa 'motherese' merupakan bahasa yang tidak asli, bahasa yang telah dimodifikasikan. Kewujudannya lebih mendatangkan kesan buruk daripada mempercepatkan proses pemerolehan bahasa pertama.

KESIMPULAN

Berdasarkan empat sumber hujah yang menyokong dan kritikan-kritikan terhadap teori perkaitan dan konsep idea 'motherese', nyatalah hipotesis nurani merupakan satu hipotesis yang kukuh. Ia dapat menerangkan berbagai-bagai fenomena linguistik yang kelihatan menghairankan seperti kemudahan dan ketakperluan arahan formal dalam proses pemerolehan

bahasa pertama, kewujudan proses kreolisasi dalam pemerolehan berbagai-bagai bahasa isyarat, keseragaman peringkat yang dilalui oleh kanak-kanak semasa menguasai bahasa pertama dan sebagainya.

Persoalannya sekarang, di mana letaknya alat pemerolehan bahasa yang didakwa oleh Chomsky itu? Lenneberg (1967) mendakwa bahawa bagi kanak-kanak yang normal, alat pemerolehan bahasa ini terletak di hemisfera kiri otak. Pengkaji lain pula berpendapat bagi setengah kanak-kanak, disebabkan oleh hal-hal tertentu, alat ini terletak di sebelah kanan otak (Dancin 1987). Dakwaan-dakwaan tentang tempat alat pemerolehan bahasa ini berkait rapat dengan kajian tentang tempoh kritikal dalam penguasaan bahasa pertama. Menurut teori masa kritikal (Elliot 1987) alat pemerolehan bahasa pertama hanya dapat berfungsi sepenuhnya jika ia didedahkan kepada data bahasa sebelum seseorang itu mencapai umur baligh. Sekiranya seseorang itu tidak menerima rangsangan bahasa minimum yang perlu sehingga tiba masa baligh, maka alat pemerolehan bahasa individu tersebut akan menggugurkan fungsi pemerolehan bahasa dan akan mengambil fungsi-fungsi lain dari pemerolehan bahasa. Jika ini berlaku, individu tersebut akan sukar menguasai bahasa walaupun tidak mustahil.

Ahli-ahli yang menyokong kewujudan alat pemerolehan bahasa semulajadi ini telah maju lagi ke depan apabila mereka membahagikan alat pemerolehan bahasa kepada bahagian-bahagian yang lebih kecil. Setiap bahagian dikenalpasti mempunyai fungsi-fungsi pemerosesan tertentu. Tiga kawasan atau medan yang mempunyai fungsi kebahasaan yang berbeza telah dipastikan: medan Broca, medan Wernicke dan medan Exner. Medan Broca dikatakan berfungsi untuk menerbitkan pertuturan, medan Wernicke berkait rapat dengan perhubungan auditori dan pembentukan deria sementara medan Exner dikatakan mempunyai kaitan rapat dengan bahasa bertulis (Dancin 1987:31). Untuk pemerolehan bahasa pertama medan Exner tidaklah begitu mustahak kerana yang penting di peringkat awal adalah untuk menguasai bahasa pertuturan dengan baik. Oleh yang demikian, dua medan lain menjadi lebih penting. Kedua-dua medan ini, walaupun berbeza fungsinya, saling berhubungan untuk memastikan bahawa data bahasa dapat diproses dengan licin dan teratur.

NOTA

¹ Bahasa subjek kosong adalah bahasa yang membenarkan subjek di dalam sesebuah ayat digugurkan. Di antara bahasa subjek kosong adalah bahasa Itali dan bahasa Sepanyol. Contohnya sebuah ayat dalam bahasa Sepanyol di bawah:

Sono Inglese

(am English)

Bahasa bukan subjek kosong adalah bahasa yang tidak membenarkan subjek di dalam sesebuah ayat digugurkan. Bahasa Melayu dan bahasa Inggeris adalah di antara bahasa bukan

subjek kosong. Ayat 'am English' adalah ayat bahasa Inggeris yang tidak gramatis, tetapi 'Sono Inglese' adalah ayat bahasa Sepanyol yang gramatis.

² S adalah singkatan untuk 'subjek', KK untuk 'kata kerja' dan O untuk 'objek'. Bahasa Melayu dan bahasa Inggeris adalah contoh bahasa yang bersistem SKKO. Contohnya ayat di bawah:

Ali menyepak bola

(S) (KK) (O)

Bahasa Jepun adalah contoh bahasa yang bersistem SOKK. Contohnya ayat di bawah:

Ali ga Ahmad ni hon o ataeta

Ali-partikel Ahmad-partikel buku-partikel beri

(S) (O) (KK)

(Ali memberikan buku kepada Ahmad)

Bahasa Malagasi adalah salah satu daripada bahasa yang bersistem KKOS. Contohnya ayat di bawah:

Nividy ny vavy ho an'ny ankizy ny vahaivavy

Beli itu beras untuk itu kanak-kanak itu perempuanan.

(KK) (o) (S)

(Perempuan itu membeli beras itu untuk kanak-kanak itu)

³ Wh adalah satu singkatan yang mewakili sekelompok perkataan dalam bahasa Inggeris yang digunakan untuk membentuk ayat-ayat tanya. Contohnya; who, what, which dan why.

RUJUKAN

- Aitchison, Jean. 1988. *Words in the Mind: An Introduction to the Mental Lexicon*. Oxford: Basil Blackwell.
- Brown, Roger. 1977. Introduction. Dlm. *Talking to Children: Language Input and Acquisition*, Snow, Catherine E. & Ferguson, Charles A. (sunt.). Cambridge University Press.
- Chomsky, Noam. 1981. Principles and parameters in syntactic theory, Hornstein, Norbert & Lightfoot, David (sunt.), 32-75.
- Chomsky, Noam. 1988. *Language and problems of knowledge*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Clark, Eve V. 1982. The young word maker: A case study of innovation in the child's lexicon, Wanner, Eric & Gleitman, Lila R. (sunt.), 390-428.
- Dancin, Antonie. 1987 *Biological Foundation of Language: A Comment on Noam Chomsky's Approach of Syntactic Structures*, Modgil, Sohan & Modgil, Celia (sunt.), 29-40.
- Deuchar, Margaret. 1987. Sign language research. Dlm. *New Horizon in Linguistik II*, Lyon, John; Deucar, Margaret & Coates, Richard & Suffolk: Richard Clay Ltd.
- Elliot, Allison J. 1987. *Child Language*. Cambridge University Press.
- Hornstein, Norbert & Lightfoot, David (sunt.) 1981. *Explanation in Linguistics: The logical problem of language acquisition*. London: Longman.
- Johnson-Laird, P.N. 1987. Grammar and Psychology, Modgil, Sohan & Modgil, Celia (sunt.), 147-156.

- Lenneberg, Eric H. 1967. *Biological Foundation of Language*. New York: Wales and Sons.
- Lyon, John. 1987. *Language and Linguistics*. Cambridge University Press.
- Miller, G.A. & Gildea, P.M. 1987. How Children Learn Words. *Consensus and Controversy*. London: The Falmer Press.
- Newport, Elissa L. 1982. Task Specificity in Language Learning? Evidence from speech perception and American Sign Language. Wanner, Eric & Gleitman Lila R. (sunt.), 450-486.
- Phinney, Marianne. 1987. The Pro-Drop Parameter in second Language Acquisition, Roeper, Thomas & Williams, Edwin (sunt.), 221-238.
- Roeper, Thomas & Williams, Edwin (sunt.). 1987. *Parameter Setting*. Dordrecht: D. Reidel Publishing Company.
- Rumelhart, David E. & McClelland, James L. 1987. Learning The Past Tense of English Verbs: implicit rules or parallel distributed processing. *Dlm Mechanism of Language Acquisition*, Hillsdale, McWhinney (sunt.) NJ: Earlbaum.
- Shatz, Marilyn. 1982. *On mechanism of language acquisition: Can features of the communicative environment account for development?*, Wanner, Eric, & Gleitman Lila R. (sunt.), 102-127.
- Wanner, Eric, & Gleitman, Lila R, (sunt.). 1982. *Language Acquisition: The State of the Art*. Cambridge University Press.
- Wexler, Kenneth, & Manzini M. Rita. 1987. Parameters and Learnability in Binding Theory, Roeper, Thomas, & Williams, Edwin, (sunt.), 41-76.

Jabatan Linguistik
Universiti Kebangsaan Malaysia
43600 UKM Bangi,
Selangor D.E., Malaysia.